

**Перепись населения Республики Беларусь 1999 года**

№ переписного отдела	№ инструкторского участка	№ счетного участка	№ списка проживающих в помещении
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**Переписные документы на помещение**

( номер телефона \_\_\_\_\_ )

***Перед заполнением переписных документов обязательно прочитайте нижеследующий текст***

Согласно Указу Президента Республики Беларусь от 5 февраля 1996 года № 47 “О проведении в 1999 году переписи населения Республики Беларусь” лицам, участвующим в проведении переписи населения и в разработке ее материалов, запрещается разглашать сведения, содержащиеся в переписных листах. Персонифицированные записи в переписных документах подлежат использованию только для получения сводных данных о численности, составе и жилищных условиях населения по утвержденной программе.

В случае возникновения вопросов при заполнении переписных документов обращайтесь к “Инструкции о порядке проведения переписи населения 1999 года и заполнения переписных документов”. Если в инструкции не нашли ответа, то обращайтесь к инструктору-контролеру.

Не забывайте, все обычно (постоянно) проживающие в данном помещении люди должны быть занесены в форму ЗН “Переписной лист”. Кого считать обычно (постоянно) проживающим в данном помещении указано в Инструкции.

Если на момент счета населения (в ночь с 15 на 16 февраля 1999 года) в данном помещении временно находились люди, которые обычно (постоянно) проживают в другом месте, то в таблице на последней странице обложки запишите сведения о них.

**П**

№ переписного  
отдела

№ инструк-  
торского  
участка

№ счетного  
участка

**СПИСОК ОБЫЧНО (ПОСТОЯННО)  
ПРОЖИВАЮЩИХ В ПОМЕЩЕНИИ И ИХ  
ЖИЛИЩНЫЕ УСЛОВИЯ**

Образец обозначения шифра ①

№ списка

№ бланка  
в пределах  
портфеля

Область

Район

Сельский  
Совет

Населенный  
пункт

Проспект, улица, переулок

№ дома или фамилия и  
инициалы домовладельца

№ квар-  
тиры

Учреждение

**I. Список проживающих в помещении**

№ п.п. в пределах помещения	№ п.п. в пределах домохозяйства	Фамилия, имя, отчество	Для временно отсутствующих укажите	
			причину отсутствия	время отсутствия
1	2	3	4	5

**II. Жилищные условия населения**

Вопросы 1п - 4п заполняются на помещение

<b>1п. Тип жилого помещения</b> 1.....индивидуальный дом 2.....часть индивидуального дома 3.....отдельная квартира 4.....общая квартира 5.....общежитие ..... 10..... бездомный		<b>2п. Период постройки дома</b> 1..... до 1945 2..... 1945-1960 3..... 1961-1980 4..... 1981-1990 5..... 1991-1995 6..... 1996 и позднее		<b>3п. Материал наружных стен дома</b> 1..... кирпич, камень 2..... бетон, железобетон, блок, панель 3..... дерево 4..... смешанный материал 5..... другой материал	
<b>4п. Благоустройство жилого помещения</b> 1..... электричество 2..... электроплита 3..... газ сетевой 4..... газ сжиженный (баллоны) 5..... отопление от ТЭЦ, групповой (квартальной) и районной котельной 6..... отопление от индивидуальных установок, котлов 7..... отопление печное 8..... водопровод 9..... канализация 10..... ванна или душ 11..... централизованное горячее водоснабжение 12..... горячее водоснабжение от индивидуальных водонагревателей 13..... телефон 14..... указанных видов благоустройства нет					

Вопросы 5п - 7п заполняются на домохозяйство

№ п.п. первого члена домохозяйства в пределах помещения (гр. списка проживающих в помещении)	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>5п. В чьей собственности находится жилое помещение?</b>	1.... в частной собственности проживающих 2.... местных Советов 3.... других собственников 4.... снимает жилое помещение у отдельных граждан	1.... в частной собственности проживающих 2.... местных Советов 3.... других собственников 4.... снимает жилое помещение у отдельных граждан
<b>6п. Число занимаемых жилых комнат</b>	<input type="text"/> 99... .. часть комнаты	<input type="text"/> 99... .. часть комнаты
<b>7п. Размер площади (кв.м)</b>	а) общей <input type="text"/>	б) жилой <input type="text"/>
	а) общей <input type="text"/>	б) жилой <input type="text"/>

**Н**

№ переписного  
отдела

№ инструк-  
торского  
участка

№ счетного  
участка

№ списка  
проживающих  
в помещении

# ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТ

Образец обозначения шифра ①

Фамилия, И., О.

№ п.п. лица  
в пределах  
помещения

№ бланка  
в пределах  
портфеля

## 1. Родственная связь с лицом, указанным первым в домохозяйстве

- |  |  |
|--|--|
| 1..... лицо, записанное первым в домохозяйстве | 6..... свекровь, свекор, теща, тесть     |
| 2..... жена, муж                               | 7..... невестка, зять                    |
| 3..... дочь, сын                               | 8..... бабушка, дедушка                  |
| 4..... мать, отец                              | 9..... внучка, внук                      |
| 5..... сестра, брат                            | 10..... другая степень родства, свойства |
|  | 11..... не родственник                   |

Порядковый номер матери (отца) в списке проживающих в помещении (гр 1)

## 2. Пол 1.... мужской 2.... женский

## 3. Дата рождения

число  месяц  год  Число исполнившихся лет

## 4. Место рождения

(укажите наименование государства, для родившихся в Республике Беларусь - область, г. Минск)

## 5. Язык

Родной язык \_\_\_\_\_

На каком языке Вы обычно разговариваете дома?  
\_\_\_\_\_

Другой язык, которым свободно владеете  
\_\_\_\_\_

## 6. Гражданство

1... Республики Беларусь 2... без гражданства

другого государства   
(укажите наименование)

## 7. Национальность

## 8. Брачное состояние

(для лиц в возрасте 15 лет и старше)

- 1..... никогда не состоял(а) в браке  
2..... состою в зарегистрированном браке  
3..... состою в незарегистрированном браке

Порядковый номер супруга (и) в списке проживающих в помещении (гр 1)

- 4..... вдовец, вдова  
5..... разведен (а)  
6..... разошелся (лась)

## 9. Учиться ли Вы в общеобразовательном, профессионально-техническом, среднем специальном или высшем учебном заведении?

(для лиц в возрасте 6 - 60 лет)

1 ..... да 2 ..... нет

Для дошкольника укажите, посещает ли дошкольное учреждение

1 ..... да 2 ..... нет

## 10. Образование

(для лиц в возрасте 15 лет и старше)

- 1..... высшее профессиональное (высшее)  
2..... среднее профессиональное (среднее специальное)  
3..... начальное профессиональное (профессионально-техническое)  
4..... среднее общее  
5..... базовое общее (неполное среднее)  
6..... начальное общее  
7..... неграмотный (ая)

Для имеющих ученую степень, укажите:

1 ..... кандидат наук 2..... доктор наук

## 11. Источники средств существования

Укажите все имеющиеся источники

- 1..... работа (кроме работы в личном подсобном хозяйстве)  
2..... работа в личном подсобном хозяйстве  
3..... пенсия  
4..... стипендия  
5..... пособие (кроме пособия по безработице)  
6..... пособие по безработице  
7..... другой вид государственного обеспечения  
8..... доход от сдачи в наем или аренду имущества  
9..... проценты по денежным вкладам и ценным бумагам, дивиденды  
10..... сбережения  
11..... на иждивении  
12..... иной источник

12. Имели ли Вы работу или доходное занятие с 8 по 15 февраля 1999 года?

(для лиц в возрасте 15 лет и старше)

1 ..... да                      2 ..... нет    ⇒  
↓

Лица, имевшие более одной работы, ответы на вопросы 13-14 указывают по той работе, которую считают основной

13. Кем Вы работали на основной работе?

Укажите подробное название должности, профессии или выполняемой работы


Укажите наименование предприятия и вид его деятельности


14. На основной работе Вы:

- 1..... являлись наемным работником (работали по трудовому договору, контракту)
- 2..... являлись членом производственного кооператива
- 3..... управляли собственным предприятием (фермой) или собственным делом с постоянным использованием труда наемных работников
- 4..... являлись лицом, самостоятельно осуществляющим индивидуальную трудовую, фермерскую или предпринимательскую деятельность без привлечения наемных работников
- 5..... являлись полагающим членом семьи на семейном предприятии (работали без оплаты в магазине, на ферме или предприятии, принадлежащем родственнику)

15. Для не имеющих работы или доходного занятия укажите: несли ли Вы работу или пытались организовать собственное дело

(для лиц в возрасте 15-65 лет)

1 ..... да                      2 ..... нет

а) если бы Вы нашли работу, смогли бы Вы приступить к ней в ближайше 2 недели?

1..... да                      2 ..... нет

б) Вы зарегистрированы в службе занятости в качестве безработного?

1..... да                      2 ..... нет

Отметить дежирну

- 1..... получил(а) работу и приступил(а) к ней в ближайше 2 недели
- 2..... организовал(а) собственное дело и начал(а) свою деятельность в ближайше время
- 3..... потерял(а) надежду найти работу
- 4..... не имею необходимости или нет желания работать
- 5..... еду домашнее хозяйство
- 6..... другая причина

16. В этом городском поселении или сельской местности этого района Вы проживаете непрерывно с рождения?

1..... да                      2 ..... нет

Если "нет" укажите.

а) год, с которого непрерывно проживаете здесь

б) место предыдущего жительства

(укажите наименование населенного пункта, для Республики Беларусь - область, в Минск)

в) из какого населенного пункта приехали:

1..... из городского                      2 ..... из сельского

17. Для женщины в возрасте 15 лет и старше укажите:

а) сколько детей вы родили

б) сколько из них живы

в) сколько из них отдельно

Для женщины в возрасте 15-49 лет, состоящей в браке укажите, сколько детей собирается иметь (включая уже имеющихся)

Копия для рекрутинга

30

**Список лиц, временно находившихся в данном помещении на момент счета населения (в ночь с 15 на 16 февраля 1999 года) и проживающих обычно (постоянно) по другому адресу**

№ п/п	Фамилия, имя, отчество	Адрес обычного (постоянного) места жительства	Составлена	
			форма 5 (контрольный переписной лист)	форма 4И

Если место обычного (постоянного) жительства записанных в данную таблицу лиц находится на территории другого государства, то не забудьте заполнить на них форму 4И "Переписной лист на временно находящимся на территории Республики Беларусь" (формы 2П и 3Н не заполняются).

Если записанные в данную таблицу лица заявят, что по месту их обычного (постоянного) жительства в Республике Беларусь о них некому дать сведения счетчику и они не могут быть переписаны, то заполните на них форму 5 "Контрольный переписной лист" (формы 2П и 3Н на этих лиц не заполняются).

Для заметок

---



---



---



---

# H

## ENUMERATION QUESTIONNAIRE

No of census division	No of instructor district	No of enumeration district	No of list of residents in dwelling

Encircle the appropriate number ①

Name

No of person within dwelling

No of form within portfolio

<b>Relationship to the reference person (No1) in the household</b>	
1...reference person (No 1) in the household	6...mother-in-law, father-in-law
2...wife, husband	7... daughter-in-law, son-in-law
3...daughter, son	8...grandmother, grandfather
4...mother, father	9...granddaughter, grandson
5...sister, brother	10..other relation degree
	11..non-relative
<i>No of mother (father) in the list of residents in the dwelling</i> <input type="checkbox"/>	
<b>2. Sex</b>	1...male                      2...female
<b>3. Date of birth</b>	
day <input type="checkbox"/> month <input type="checkbox"/> year <input type="checkbox"/>	completed years <input type="checkbox"/>
<b>4. Place of birth</b>	
_____ <input type="checkbox"/>	
(specify country; for those born in the Republic of Belarus specify region, Minsk-City)	
<b>5. Language</b>	
Mother tongue _____	<input type="checkbox"/>
What language do you usually speak at home?	
_____	<input type="checkbox"/>
Other language you speak fluently	
_____	<input type="checkbox"/>
<b>6. Citizenship</b>	
1...Republic of Belarus	2...without citizenship
other country _____	<input type="checkbox"/>
(specify)	
<b>7. Nationality</b> _____ <input type="checkbox"/>	
<b>8. Marital status</b> (for persons aged 15 and over)	
1...never married	
2...registered marriage	
3...common law marriage	
<i>No of spouse in the list of residents in the dwelling</i> <input type="checkbox"/>	
4...widowed	
5...divorced	
6...separated	
<b>9. Do you attend any general educational, vocational, secondary specialized or higher institution?</b> (for persons aged 6-60 years)	

1...yes		2...no	
For children of preschool age specify whether they attend any preschool institution			
1...yes		2...no	
<b>10. Education</b>			
(for persons aged 15 and over)			
1...higher vocational (higher)			
2...secondary vocational (secondary specialized)			
3...primary vocational (vocational)			
4...secondary general			
5...basic general (incomplete secondary)			
6...primary general			
7...illiterate			
For those having academic degree specify:			
1...candidate of science		2...doctor of science	
<b>11. Sources of livelihood</b>			
Specify all sources available			
1...work (other than work in own personal subsidiary plot)			
2...work in own personal subsidiary plot			
3...pension			
4...scholarship			
5...benefit (other than unemployment benefit)			
6...unemployment benefit			
7...other government support			
8...rental income			
9...interest on deposits and securities, dividends			
10..savings			
11..dependent			
12..other source			
<b>12. Did you have a job or business for profit in the period from 8 through 15 February 1999?</b>			
(for persons aged 15 and over)			
1...yes		2...no →	
↓			
Persons combining multiple jobs respond to items 13-14 on their main activity			
<b>13. What is your post at your main activity?</b>			
Specify in detail the name of your post, occupation and duties			
_____			
Specify the name of enterprise and its economic activity			
_____			
<b>14. Are you at your main activity:</b>			
1...employee (under labor agreement or contract)			
2...member of producers' cooperative			
3...run your own enterprise (farm) or business with permanent use of employees' labor			
4...own-account worker running farm or business without attracting employees			
5...unpaid family worker (work without payment in shop, farm or enterprise owned by a relative)			
<b>15. For those not having job or business for profit specify: did you look for a job or try to organize your own business (for persons aged 15-65)</b>			
1.....yes		2.....no	
↓		↓	
a) if you have found a job, could you start working in the next 2 weeks?		<u>Specify the reason:</u>	
		1...have got a job and will start working in the next 2 weeks	

	<p>4...have no necessity or wish to work</p> <p>5...run the house</p> <p>6...other reason</p>
--	---

**16. Have you permanently lived in this urban settlement or rural area of this district since birth?**

1.....yes

2.....no

If "yes", specify:

- a) the year when you began to permanently live here
- b) previous place of residence

\_\_\_\_\_  
 (specify country; for the Republic of Belarus specify region, Minsk-City)

c) what type of settlement have you come from?

1.....urban

2.....rural

**17. For a woman aged 15 and over specify:**

- a) children ever born alive
- b) children surviving
- c) children living separately

For a married woman aged 15-49 specify how many children she is planning to have (including those surviving)



**И**

No of census division	No of instructor district	No of enumeration district

Encircle the appropriate number ①

**CENSUS QUESTIONNAIRE  
FOR THOSE TEMPORARILY PRESENT  
ON THE TERRITORY OF THE  
REPUBLIC OF BELARUS**

No of form  
within  
the portfolio

<b>Address at the moment of census</b>	<b>Region</b>	_____
	<b>District</b>	_____
	<b>Rural Council</b>	_____
	<b>Settlement</b>	_____
	Avenue, street, by-street _____	Avenue, street, by-street _____
	House No or name of house-owner _____	House No or name of house-owner _____
	Apartment No _____	Apartment No _____

<b>Name</b>		
<b>1. Sex</b>	1.....male    2.....female	1.....male    2.....female
<b>2. Date of birth</b>	day <input type="checkbox"/> month <input type="checkbox"/> year <input type="checkbox"/>	day <input type="checkbox"/> month <input type="checkbox"/> year <input type="checkbox"/>
<b>3. Country of birth</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>4. Citizenship</b>	1...Republic of Belarus 2...without citizenship other country _____ <input type="checkbox"/> <i>(specify)</i>	1...Republic of Belarus 2...without citizenship other country _____ <input type="checkbox"/> <i>(specify)</i>
<b>5. Country of permanent residence</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>6. Nationality</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>7. Purpose of coming to the Republic of Belarus</b>	1...work for trade or other state organization of own country 2...other work 3...business or other trip 4...training in educational institutions 5...seeking asylum 6...transit migrant 7...other purposes	1...work for trade or other state organization of own country 2...other work 3...business or other trip 4...training in educational institutions 5...seeking asylum 6...transit migrant 7...other purposes

**II**

No of census division	No of instructor district	No of enumeration district

Encircle the appropriate number ①

**LIST OF THOSE PERMANENTLY (USUALLY)  
RESIDING IN THE DWELLING  
AND THEIR HOUSING CONDITIONS**

List No

form No   
within  
portfolio

Region \_\_\_\_\_ Avenue, street, by-street \_\_\_\_\_

District \_\_\_\_\_ House No or name of  
house owner \_\_\_\_\_  apt No

Rural Council \_\_\_\_\_

Settlement \_\_\_\_\_ Institution \_\_\_\_\_

**I. List of those residing in dwelling**

No within the dwelling	No within the household	Name	For temporarily absent specify	
			reason of absence	duration of absence
1	2	3	4	5

**II. Housing conditions**

*Questions 1n – 4n to be completed for the dwelling*

<b>1 n. Type of dwelling</b>		<b>2 n. Period of the house construction</b>		<b>3 n. Material of outer walls</b>	
1...detached house	6...boarding house for aged and invalids, children's home, etc.	1.....before 1945	1...bricks, stone	1...bricks, stone	
2...part of detached house	7...other institutions	2.....1945-1960	2...concrete, reinforced concrete, blocks, panels	2...concrete, reinforced concrete, blocks, panels	
3...separate flat	8...other dwelling	3.....1961-1980	3...wood	3...wood	
4...shared flat	9...non-residential premises used for human habitation	4.....1981-1990	4...mixed material	4...mixed material	
5...hostel	10...homeless	5.....1991-1995	5...other material	5...other material	
		6.....1996 and later			
<b>4 n Availability of essential facilities</b>					
1...electricity	5...central or district heating	8...piped water	12...hot water from individual boilers	12...hot water from individual boilers	
2...floor electric cooker	6...heating from individual installation	9...flush toilet	13...telephone	13...telephone	
3...piped gas	7...stove heating	10...bath or shower	14...no specified facilities	14...no specified facilities	
4...bottled condensed gas		11...central hot water supply			

*Questions 5n – 7n to be completed for the household*

No of the reference person (no 1) of the household within the dwelling (col. 1 of the list of residents in the dwelling)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>5 n. Ownership of the dwelling</b>	1...private ownership of residents 2...local Councils 3...other owners 4...rented dwelling from individuals	1...private ownership of residents 2...local Councils 3...other owners 4...rented dwelling from individuals
<b>6 n. Number of occupied rooms</b>	<input type="checkbox"/> 99.....part of room	<input type="checkbox"/> 99.....part of room
<b>7 n. Floor space (m<sup>2</sup>)</b>	a) usable <input type="checkbox"/> b) living <input type="checkbox"/>	a) usable <input type="checkbox"/> b) living <input type="checkbox"/>